

## Kapittel 16

### 16.1.1

#### Det norske skolesystemet

Barnehage er ikke obligatorisk i Norge. De fleste barn begynner i barnehage det året de fyller 1 år, men det kan være litt forskjellige regler på dette fra barnehage til barnehage, og fra kommune til kommune. De fleste kvinner i Norge velger å gå ut i jobb. Derfor trenger de av dem som har barn, barnehageplass for barna sine. Kvinner i Norge de har like karrieremuligheter som menn, og de skal ha samme lønn. Det skal etter loven være 100 % likestilling i her i landet, slik at også menn kan være hjemme med barna, om de skulle ønske det.

I Norge begynner barna på skolen det året de fyller 6 år. Dette kalles barneskole eller barnetrinnet. Der går de i 7 år. Når de er ferdige på barneskolen, begynner de på ungdomsskolen, også kalt ungdomstrinnet. Ungdomsskolen varer i 3 år og er fra 8. til 10. klasse. Barneskolen og ungdomsskolen kalles grunnskolen. Barna er altså ferdige på grunnskolen det året de fyller 16 år. Grunnskolen er obligatorisk for alle.

Mens man går på barneskolen, kan man også ta del i SFO – skole- fritidsordningen. Det vil si at de kan komme til skolen før skoletid, og være igjen etter skoletid. Da kan man leke, får hjelp til lekser og spise. Dette må foreldrene betale for.

Etter at elevene er ferdige på grunnskolen, har de krav på treårig videregående opplæring, men det er ikke obligatorisk. Da kan de velge mellom en teoretisk retning og en praktisk retning. Teoretisk og praktisk studieretning er inndelt i totalt 12 alternativer. Den teoretiske utdanningen, 3 år, gir dem studiekompetanse, og dermed rett til å studere ved universiteter og høyskoler. Den praktiske retningen, vil si 2 år teoretisk og praktisk utdanning på skole, og deretter 2 år som lærling i en bedrift, før den tar den avsluttende fagprøven/svenneprøven. Består de denne prøven, får de fagbrev/svennebrev. Som regel er dette en eksamen som kan være avgjørende for om man får, eller ikke får jobbe innen sitt fagfelt i Norge. Man kan også velge å ta et tredje skoleår innenfor den praktiske studieretningen, og da oppnår man også studiekompetanse.

Skole-PC kan man få kjøpt eller leid gjennom skolen. Dette kan man få støtte til gjennom Statens Lånekasse, som er en låneinstitusjon for dem som er under utdanning.

Det er gratis å gå på alle offentlige skoler i Norge. I grunnskolen låner barna fagbøker på skolen, men de får kladdebøker, blyanter, viskelær, passer, linjal, noen oppgavebøker og andre ting de trenger. I videregående skole er det litt annerledes. Der låner man fagbøker, men må selv betale kladdebøker, penner, kalkulator og andre ting til personlig bruk.

Etter at man er ferdig med videregående utdanning, kan man fortsette å studere ved fagskoler, høyskoler og universiteter. Det er gratis å studere ved statlige utdanningssteder, men man må betale fagbøker og annet studiemateriell.

I Norge finnes det også private skoler. Dette inkluderer grunnskole, videregående skole, høyskole og universitet. Der må enten foreldrene eller studentene selv betale for undervisning og materiale de trenger.

## 16.1.2

### Translation:

#### The Norwegian school system

Kindergarten is not mandatory in Norway. Most children start kindergarten the year they turn 1 year of age, but there may be different rules on this from kindergarten to kindergarten, and from municipality to municipality. Most women in Norway choose to work. Therefore, those who have children, need a place in kindergarten for their children. Women in Norway, have equal career opportunities to men, and they should have the same salary. According to the law, there must be 100% gender equality in this country, so that men can also be at home with the children, if they wish.

In Norway, children start school at the age of 6. This is called primary school or children's stage. There they are for 7 years. When they finish primary school, they begin secondary school, also called the youth stage. Secondary school lasts for 3 years, and is from 8th until 10th grade. Primary and secondary school is called basic schooling. The children thus finish basic schooling the year they turn 16. Basic schooling is mandatory for everyone.

While one goes to primary school, one can also take part in the SFO - school leisure programme. That means one can come to school before the usual school hours, and remain after school time. There one can play, get help with homework and eat. Parents have to pay for this.

After the students have finished with the basic schooling, they have the right to three years of higher education, but this is not mandatory. Then they can choose between a theoretical branch and a practical branch. The theoretical and the practical branch of study, are divided into a total of 12 options. The theoretical education, 3 years, gives them academic qualifications, and thus the right to study at universities and colleges. The practical branch, is 2 years of theoretical and practical education at school, and then 2 years as an apprentice in a company, before the final "master craftsman exams" are taken. If they pass this test, they will receive the certificate "Mater Craftsman". As a rule, this is an exam that can be decisive if they can, or can't, work within their field in Norway. You can also choose to take a third year within the practical field of study, and this also give academic qualifications.

A school PC can be bought or lent through the school. This can be funded through Statens Lånekasse, which is a loan institution for those undergoing education.

It is free to attend all state schools in Norway. In elementary school, children borrow books at school, but they get notebooks, pencils, erasers, compasses, rulers, some books with exercises and other things they need. In senior high school (A-levels/'stay on') it is a little different. There you borrow books, but they have to pay for their own notebooks, pens, calculator and other personal items.

After graduation, they can continue studying at colleges that give practical education, regular colleges and universities. It is free to study at state educational institutions, but you have to pay books and other study materials.

In Norway there are also private schools. This includes elementary school, high school, college and university. There, either the parents or the students themselves, have to pay for the teaching and materials they need.

### 16.1.3

#### New words:

alternativ (n) = alternative

annerledes = different

avsluttende = closing, finishing

barnehage (m) = kindergarten

barneskole (m/f) = primary school

bedrift (m) = business, company

å bestå = consist; å bestå, består, besto, har bestått

blyant (m) = pencil

elev (m) = pupil, student

fagbok (m/f) = textbooks in any given subject

fagbrev (n) = diploma after the final practical exam

fagfelt (n) = discipline; special field

fagprøve (m) = final practical exam

fagskole (m/f) = school for higher practical education

å finnes = to exist; (this is an active -s verb); å finnes, finnes, fantes, har finnes

fritid (m/f) = spare time

å fylle = to fill; å fylle, fyller, fylte, har fylt

å fylle år = to have one's birthday

gjennom = through

grunnskole (m/f) = primary and secondary school combined

høyskole (m/f) = college

å inkludere = include; å inkludere, inkluderer, inkluderte, har inkludert

inndelt i = divided into

å kalle = to call/name; kalles = is called (passive form)

karrieremulighet (m) = career option/opportunity

kladdebok (m/f) = notebook

kommune (m) = municipality

krav (n) = demand

å leke = to play (a game, not sports); å leke, leker, lekte, har lekt

likestilling (m) = equality

linjal (m) = ruler; instrument used to draw straight lines

lærling (m) = apprentice

å låne = to borrow/lend; å låne, låner, lånte, har lånt

låneinstitusjon (m) = bank or other institution that gives loans or grants

man = one, you, anyone

materiale (n) = material

obligatorisk = mandatory, obligatory

offentlig = public, for anyone

oppgavebok (m/f) = exercise book

opplæring (m/f) = teaching, education

å oppnå = achieve; å oppnå, oppnår, oppnådde, har oppnådd

passer (m) = compass, instrument used for construction in drawing and math

penn (m/f) = pen

personlig bruk = personal use

praktisk = practical

This lesson was made by [www.crazylemontree.com](http://www.crazylemontree.com)

praktisk utdanning = practical education

regel (m) = rule

retning (m) = direction

SFO – skole fritidsordning = arrangement where the children can come early to school and stay behind after the regular school hours

skole-PC = school computer

skolesystem (n) = school system

skoletid (m/f) = school hours, the obligatory school hours

som regel = as a rule, usually

Statens Lånkasse = bank for students, gives loans or grants; <https://www.lanekassen.no/nn-NO/>

statlig = (of the) state

statlig utdanningssted (n) = school run by the state

å studere = to study (at a college or university)

studiekompetanse (m) = admission to university or college

studiemateriell (n) = study material

studieretning (m) = study, branch of education

støtte (m) = support, aid

svennebrev (n) = Diploma one receives after the Master Craftsman Exam

svenneprøve (m) = Master Craftsman Exam

teoretisk = theoretical

teoretisk utdanning = theoretical education

ungdomsskole (m/f) = secondary/grammar school

utdanningssted (n) = school or place of education, normally used for higher education

å velge = to choose; å velge, velger, valgte, har valgt

videregående skole = «stay on», 2-3 years of education after grammar school

videregående utdanning (m) = «stay on», education after grammar school

viskelær (n) = rubber, eraser

å være avgjørende = to be decisive

å ønske = to wish; å ønske, ønsker, ønsket, har ønsket

#### 16.1.4

Questions to the text:

1. Er barnehage obligatorisk i Norge?
2. Er grunnskolen obligatorisk i Norge?
3. Koster det noe å gå på skole i Norge?
4. Må man betale for bøker i grunnskolen?
5. Hvor mange år går man på ungdomsskole i Norge?
6. Finnes det private skoler i Norge?
7. Har jenter i Norge samme rett til utdanning som gutter?
8. Finnes det universiteter og høyskoler i Norge?
9. Er det gratis å ta høyere utdanning i Norge?
10. Er bøker og annet studiemateriell gratis på universiteter og høyskoler i Norge?

### 16.1.5

Translation of the questions:

1. Is kindergarten compulsory in Norway?
2. Is basic schooling compulsory in Norway?
3. Does it cost anything to go school in Norway?
4. Do you have to pay for books in primary and secondary school?
5. How many years do you attend secondary school in Norway?
6. Are there private schools in Norway?
7. Do girls in Norway have the same right to education as boys?
8. Are there universities and colleges in Norway?
9. Is it free to take higher education in Norway?
10. Are books and other study materials free in universities and colleges in Norway?

### 16.1.6

Answers to the questions:

1. Nei, barnehage er ikke obligatorisk i Norge.
2. Ja, grunnskolen er obligatorisk i Norge.
3. Nei, det koster ikke noe å gå på skole i Norge.
4. Nei, man må ikke betale for bøker i grunnskolen.
5. Man går 3 år på ungdomsskolen i Norge.
6. Ja, det finnes private skoler i Norge.
7. Ja, i Norge har jenter samme rett til utdanning som gutter.
8. Ja, det finnes universiteter og høyskoler i Norge.
9. Ja, det er gratis å ta høyere utdanning i Norge, hvis man går på statlig skole.
10. Nei, bøker og annet studiemateriell er ikke gratis på universiteter og høyskoler i Norge.

### 16.1.7

Translation to the answers:

1. No, kindergarten is not mandatory in Norway.
2. Yes, primary school is compulsory in Norway.
3. No, it doesn't cost anything to go to school in Norway.
4. No, you don't pay for books in primary and secondary school.
5. One goes 3 years to secondary school in Norway.
6. Yes, there are private schools in Norway.
7. Yes, in Norway, girls have the same right to education as boys.
8. Yes, there are universities and colleges in Norway.
9. Yes, it is free to take higher education in Norway, if you go to state school.
10. No books and other study materials are not free in universities and colleges in Norway.

### 16.2.1

#### På språkkafeen

Ana og Alicia er på språkkafé for første gang. De sitter sammen med et norsk par som holder på å lære spansk. De presenterer seg for hverandre.

«Hei, jeg heter Målfrid, og dette er mannen min, Øystein,» sier damen. Hun smiler og håndhilser. «Hyggelig å treffe dere.»

«I like måte. Jeg heter Alicia, og dette er Ana. Vi er venninner og bor sammen her i Oslo. Egentlig kommer vi fra Spania.»

«Du snakker godt norsk,» sier Øystein.

«Takk,» sier Ana, plutselig sjenert. Hun vet ikke hva hun skal si.

«Hvorfor vil dere lære spansk?» spør Alicia, etter et øyeblikks pinlig taushet.

«Vi skal pensjonere oss snart, og derfor har vi kjøpt oss leilighet i Spania. Da kan det være greit å kunne språket der nede. Målet vårt er å kunne være uavhengige av andre nordmenn når vi er der nede,» forklarer Målfrid.

«Hva jobber dere med?» spør Øystein.

«Vi jobber på en restaurant mens vi lærer mer norsk, men egentlig er vi sykepleiere,» sier Ana. «Vi må bli flinkere i norsk før vi kan få jobbe som sykepleiere her i landet.

«Norge trenger sykepleiere,» sier Øystein. «Og vi kan hjelpe dere med å få praktisert norsk, hvis dere kan hjelpe oss med å lære spansk.»

«Det høres veldig bra ut,» sier Alicia. «Det er vanskelig å bli kjent med nordmenn, og da er det vanskelig å få praktisert. Når vi snakker med noen, er det ingen som retter på oss. Og hvordan skal vi da kunne lære av våre feil, slik at vi kan forbedre oss?»

«Nei, det er vanskelig,» svarer Øystein. «Men nå som vi har truffet hverandre, kan det kanskje bli en forandring på det.»

### 16.2.2

#### Translation:

#### At the language café

Ana and Alicia are at the language cafe for the first time. They sit together with a Norwegian couple who are learning Spanish. They present themselves to each other.

"Hi, my name is Målfrid, and this is my husband, Øystein," says the lady. She smiles and shakes hands. "Nice to meet you."

"Likewise. My name is Alicia and this is Ana. We are friends and live together here in Oslo. Actually, we are from Spain."

"You speak Norwegian well," says Øystein.

"Thanks," said Ana, suddenly shy. She doesn't know what to say.

"Why do you want to learn Spanish?" asks Alicia, after a moment's embarrassing silence.

This lesson was made by [www.crazylemontree.com](http://www.crazylemontree.com)

"We are going to retire soon, and therefore we have bought an apartment in Spain. Then it may be good to be able to speak the language down there. Our goal is to be independent of other Norwegians when we are down there," Målfrid explains.

"What are you working with?" Øystein asks.

"We work at a restaurant while we learn more Norwegian, but really we are nurses," says Ana. "We must improve our Norwegian before we can work as nurses in Norway."

"Norway needs nurses," says Øystein. "And we can help you learn Norwegian, if you can help us learn Spanish."

"It sounds very good," says Alicia. "It's hard to get acquainted with Norwegians, and then it's hard to get any practice. When we talk to someone, no one corrects us. And how can we then learn from our mistakes, so that we may improve?"

"No, it's hard," Øystein answers. "But now that we have met one another, that may change."

### 16.2.3

New words:

å bli kjent med = to get to know

dame (m/f) = woman, lady

egentlig = really, in reality

feil (m) = error, mistake

flinkere = better, more capable

forandring (m) = change

å forbedre = improve; å forbedre, forbedrer, forbedret, har forbedret

å forklare = to explain; å forklare, forklarer, forklarte, har forklart

å hilse = to greet; å hilse, hilser, hilste, har hilst

å håndhilse = to shake hands

par (n) = couple

å pensjonere seg = to retire (oneself)

pinlig = embarrassing

å presentere = introduce; å presentere, presenterer, presenterte, har presentert

å presentere seg = introduce oneself

å rette = to correct

taushet (m) = silence

å treffe = meet, hit; å treffe, treffer, traff, har truffet

venninne (m/f) = female friend, girlfriend

øyeblikk (n) = moment

### 16.3.1

#### Utdannelse

«Så dere er begge utdannet sykepleiere? Hvor lang er en slik utdanning i Spania?» spør Målfrid.

«Ja, det er vi,» svarer jentene i munnen på hverandre. De begynner å le.

«Det tar fire år,» sier Alicia. «Men jeg har et års spesialisering innen pediatri. Så totalt har jeg 5 års utdanning, men jeg vet ikke om det tilsvarer en mastergrad i Norge.»

«Det er jeg ikke sikker på,» sier Målfrid, «det må du spørre om på NOKUT.»

«Vi har godkjenning fra NOKUT, men det står ikke noe der om at hun har master. Men hva jobber dere med?»

«Jeg er i ingeniør, og jeg jobber med veiplanlegging,» svarer Øystein.

«Egentlig er jeg journalist,» sier Målfrid, «men jeg har jobbet som lærer i mange år.»

«Hvorfor jobber du ikke som journalist?» spør Alicia.

«Å, det er en lang historie,» ler Målfrid. «Men for å gjøre en lang historie kort, så liker jeg ikke å jobbe innen journalistikk. Da jeg var ung og nyutdannet, likte jeg ikke beskjedene vi fikk fra ledelsen. Vi skulle alltid tenke på at vi måtte selge aviser. Derfor var det viktig å bruke sensasjonelt språk, slik at vi fanget folks oppmerksomhet. Det skulle være mest mulig skandale, og det gikk ofte ut over sannheten i historien, og det likte jeg ikke.»

«Mener du at dere ikke fikk lov til å fortelle sannheten?» spør Ana, med store øyne.

«Jo, vi skulle holde oss så nært sannheten som mulig, men ordne vi skulle velge, skulle sjokkere og gi folk lyst til å lese avisen. Og da kan det ofte bli mye mer blod, død og ødeleggelse enn man ønsker. Dette kan forvrengte bildet av hva som egentlig skjedde,» forklarer Målfrid. «Som journalist skal du følge noe vi kaller 'Vær Varsom-plakaten'. Det vil si at du ikke skal invadere folks privatliv for mye, eller at du må huske på familie og pårørende til dem du skriver om. Og det er ikke lett når man hele tiden skal skape sensasjon.»

«Og hvordan fikk du jobb som lærer?» vil Alicia vite.

«Jeg videreutdannet meg innen pedagogikk, og fordi jeg snakker både engelsk og tysk, var det ikke noe problem å få jobb som språklærer. Norge trenger ikke bare sykepleiere og leger, de trenger også lærere,» sier Målfrid.

«Og siden det har hun forsøkt å gjøre alle elevene sine til akademikere,» ler Øystein. «Hun forstår ikke at ikke alle kan være boklærd. Mange er praktiske. Og vi trenger praktiske mennesker. Hvis alle var akademikere, hvem skulle da være bønder, jobbe i kassa i butikken, eller vaske på sykehusene? I Norge mangler vi snekkere, murere, rørleggere og mange andre innen praktiske yrker.»

«Hvorfor det?» spør Ana.

«I Norge er det ofte dem som anses som tapere innen teoretiske fag som blir snekker eller bilmekaniker. Jeg synes det norske skolesystemet er helt feil. Der skal alle være like, og alle skal skvises gjennom den samme akademiske kverna. Og hvis du ikke passer inn i puslespillet deres, skal du sees på som en taper,» sukker Øystein.



This lesson was made by [www.crazylemontree.com](http://www.crazylemontree.com)

«Jeg vet hva du mener,» nikker Ana. «Broren min sliter på skolen, men han er kjempeflink med hendene. Nå går han på skole for å bli bilmekaniker.»

### 16.3.2

Translation:

Education

"So you are both educated nurses? How long is such an education in Spain?" Målfrid asks.

"Yes, we are," the girls respond, at the same time. They start laughing.

"It takes four years," says Alicia. "But I have one year of specialization in paediatrics. So overall I have 5 years of education, but I do not know if it corresponds to a master's degree in Norway."

"I'm not sure," says Målfrid, "you must ask for NOKUT."

"We have the approval from NOKUT, but it says nothing about any master's degree. But what are you working with?"

"I'm in engineering, and I'm working on road planning," says Øystein.

"Actually, I am a journalist," says Målfrid, "but I have worked as a teacher for many years."

"Why don't you work as a journalist?" Alicia asks.

"Oh, that's a long story," laughs Målfrid. "But to make a long story short, I do not like to work in journalism. When I was young and had just graduated, I did not like the messages we received from management. We should always think of selling newspapers. Therefore, it was important to use sensational language so we caught people's attention. It should be as scandalous as possible, and it often went beyond the truth in the story, and I didn't like it."

"Were you not allowed to tell the truth?" asks Ana, with big eyes.

"Well, we should keep as closely to the truth as possible, but the words we were to choose, should shock and make people want to read the newspaper. And then it can often be much more blood, death and destruction than one wishes. This can distort the picture of what really happened," Målfrid explains. "As a journalist, one follows something we call the 'Be Careful Poster'. That is, you should not invade people's privacy too much, or you must remember the family and relatives of those you write about. And it's not easy to create sensation all the time."

"And how did you get a job as a teacher?" Alicia will know.

"I continued my education and took pedagogy, and because I speak both English and German, it was no problem to get a job as a language teacher. Norway needs not only nurses and doctors, they also need teachers," says Målfrid.

"And since then she has tried to make all her students into academics," explains Øystein. "She does not understand that not everyone can be book learned. Many are practical. And we need practical people. If everyone were academics, who should be farmers, work at the checkout counter in the shop, or clean at the hospitals? In Norway we need carpenters, masons, plumbers and many others in practical careers."

"Why's that?" Ana asks.

This lesson was made by [www.crazylemontree.com](http://www.crazylemontree.com)

"In Norway, it is often those who are considered losers in theoretical subjects who become carpenters or car mechanics. I think the Norwegian school system is completely wrong. There everyone should be equal, and everyone will be squeezed through the same academic grinder. And if you do not fit into their jigsaw puzzle, they look at you as if you are a loser," Øystein sighs.

"I know what you mean," Ana nods. "My brother is struggling at school, but he is terrific with his hands. Now he goes to school to become a car mechanic."

### 16.3.3

New words:

akademiker (m) = academic (noun)

akademisk = academic (adj)

å anse = regard; å anse, anser, anså, har ansett

beskjed (m) = message

bilmekaniker (m) = car mechanic

å bli ansett = to be regarded (passive form)

blod (n) = blood

boklærd (m) = book learned

bonde (m) = farmer; bønder (pl)

død (m) = death

å fortelle = to tell; å fortelle, forteller, fortalte, har fortalt

å forvreng = distort

å følge = to follow; å følge, følger, fulgte, har fulgt

å huske = to remember; å huske, husker, husket, har husket

hånd (m/f) = hand; hender (pl)

å invadere = invade; å invadere, invaderer, invaderte, har invadert

journalist (m) = journalist

journalistikk (m) = journalism

kjempeflink = very good

kvern (m/f) = grinder

ledelse (m) = leadership

lik = equal; like (pl)

mastergrad (m) = master degree

mulig = possible

murer (m) = bricklayer

nyutdannet = newly educated, just finished one's education

oppmerksomhet (m) = attention

pediatri = paediatrics

privatliv (n) = private life; privacy

puslespill (n) = jigsaw puzzle

pårørende (m) = next of kin, relative

rørlegger (m) = plumber

sannhet (m) = truth

å selge = sell; å selge, slegger, solgte, har solgt

sensasjon (m) = sensation

sensasjonell = sensational

å sjokkere = shock: å sjokkere, sjokkerer, sjokkerte, har sjokkert

This lesson was made by [www.crazylemontree.com](http://www.crazylemontree.com)

å skape = to create; å skape, skaper, skapte, har skapt

å skje = happen; å skje, skjer, skjedde, har skjedd

å slite = to struggle; å slite, sliter, slet, har slitt

snekker (m) = carpenter

spesialisering (m) = specialization

språklærer (m) = language teacher

å sukke = to sigh

taper (m) = loser

å tilsvare = equal; å tilsvare, tilsvarer, tilsvarte, har tilsvart

veiplanlegging = road planning

yrke (n) = profession

ødeleggelse (m) = destruction

#### 16.3.4

Questions to the text:

1. Hva er Ana og Alicia utdannet som?
2. Hvor mange års høyere utdanning har Alicia?
3. Hva heter institusjonen som godkjenner høyere utdanning i Norge?
4. Hva jobber Øystein med?
5. Hva slags utdanning har Målfrid?
6. Hva jobber hun som?
7. Hvorfor liker ikke Målfrid å jobbe innen journalistikk?
8. Hva underviser Målfrid i?
9. Hva mener Øystein at Målfrid forsøker å gjøre?
10. Hva mener Øystein om det Norske skolesystemet?

#### 16.3.5

Translation to the questions:

1. What is Ana and Alicia educated as?
2. How many years of higher education does Alicia have?
3. What is the institution that approves higher education in Norway called?
4. What does Øystein work with?
5. What kind of education does Målfrid have?
6. What does she work as?
7. Why doesn't Målfrid like working in journalism?
8. What does Målfrid teach?
9. What does Øystein say that Målfrid tries to do?
10. What does Øystein think about the Norwegian school system?

### 16.3.6

Answers to the questions:

1. De er utdannet sykepleiere.
2. Alicia har 5 års høyere utdanning.
3. Institusjonen som godkjenner høyere utdanning i Norge heter NOKUT.
4. Øystein er ingeniør og jobber som veiplanlegger.
5. Målfrid er utdannet journalist, men hun har også videreutdanning innen pedagogikk.
6. Hun jobber som lærer.
7. Hun liker ikke at en journalist alltid må bruke sensasjonelt språk for å selge aviser, og at dette kan gå ut over sannheten i historien.
8. Målfrid underviser i språk.
9. Han mener Målfrid forsøker å gjøre alle elevene til akademikere.
10. Han mener at det norske skolesystemet er helt feil, og at elever som ikke er flinke i teoretiske fag derfor blir utpekt som tapere.

### 16.3.7

Translation of the answers:

1. They are educated nurses.
2. Alicia has 5 years of higher education.
3. The institution that approves higher education in Norway is called NOKUT.
4. Øystein is an engineer and works as a road planner.
5. Målfrid is educated in journalism, but she also has further education in pedagogy.
6. She works as a teacher.
7. She does not like that journalists always have to use sensational language to sell newspapers, and thinks that this will harm the truth to the story.
8. Målfrid teaches languages.
9. He believes Målfrid tries to make all the students into academics.
10. He believes that the Norwegian school system is completely wrong, and that students who are not good at theoretical subjects therefore are pointed out as losers.

### 16.3.8

- s verbs

Most Norwegian verbs end with an -r in present tense. Even so, some important verbs ends with an -s. The -s passive can be used in present tense and infinitive. We will discuss this more extensively further on in the B1 section.

However, there are a few Norwegian verbs that have active meaning, but end with -s and therefore look like passive forms. Here are a few examples:

Infinitive	Present tense	Past tense	Present perfect	English
å finnes	finnes	fantas	har finnes	to exist
å kjennes	kjennes	kjentes	har kjentes	to perceive
å lykkes	lykkes	lyktes	har lyktes	to succeed
å synes	synes	syntes	har synes	to think, seem
å trives	trives	trivdes	har trives	to enjoy, thrive

Examples:

Finnes det en bensinstasjon i nærheten?	Is there a petrol station nearby?
Før fantes det flere butikker her.	Before there were more stores here.
Jeg tror det finnes en flaske vin i skapet.	I think there is a bottle of wine in the cupboard.
Det kjennes kaldt ut her.	It feels cold here.
Det kjennes som om noen har slått meg i hodet.	It feels like someone has hit me in my head.
Det kjente ut som han holdt på å bli forkjølet.	It felt like he was getting a cold.
Man må jobbe hardt for å lykkes.	You have to work hard to succeed.
Han lykkes med alt han gjør.	He succeeds in everything he does.
Han lyktes ikke med valg av bil.	He did not succeed in his choice of car.
Det er vanskelig å vite forskjellen på 'å syntes' og 'å tro'.	It's hard to know the difference between 'to think' and 'to believe'.
Hva synes du om den nye jobben?	What do you think about the new job?
Hun syntes at barna var veldig snille.	She thought the kids were very kind/good.
Jeg håper du kommer til å trives.	I hope you will enjoy it.
Hun trives veldig godt i den nye jobben.	She thrives very well in her new job.
Han trivdes godt der han bodde.	He enjoyed living there a lot.